

令和6年度 就学先教育相談会のご案内

AÑO LECTIVO 2024 INFORMATIVO SOBRE LA CONSULTA EDUCATIVA PREESCOLAR

～ 一人一人のニーズに応じた きめ細かな教育的支援をするために ～
 PARA REALIZAR UN APOYO EDUCATIVO DE ACUERDO A LA NECESIDAD DE CADA NIÑO



お子様の小学校入学を迎えるにあたって **AL PREPARAR AL NIÑO PARA EL INGRESO ESCOLAR**

お子様の小学校入学を迎えるにあたって、保護者の皆様の中には、お子様の就学先について、不安や心配、悩みをお持ちの方がいらっしゃるのではないのでしょうか。特にお子様が適切な支援を受ける上で、通常の学級、発達支援学級、特別支援学校など、いろいろな学びの場について検討することはとても大切なことです。

浜松市では、学びの場について心配や悩みのある方を対象に「就学先教育相談」を行っています。一人一人の教育的ニーズに応じた支援によって、お子様が持っている力や可能性を十分伸ばすことができます。適切な就学先について、ぜひ御相談いただければと思います。

Pensamos que existen padres con dudas y preocupaciones al preparar al niño para el ingreso a la escuela. Principalmente en la importancia de escoger la clase con el ambiente más adecuado para que el niño pueda desarrollar su aprendizaje, que sería el de ingresar a una clase regular (Tsujo gakkyu), clase de apoyo especial (Hattatsu gakkyu) o Escuela de Apoyo Especial (Tokubetsu shien gakko). El municipio de Hamamatsu realiza la [Consulta Educativa antes del Ingreso Escolar] para atender a las personas con dudas y preocupaciones. A través de una educación especializada y métodos de apoyo para atender las necesidades de cada niño, desarrollar al máximo su potencial y sus habilidades. Consulten sobre la clase más adecuada de ingreso, métodos de apoyo entre otros.

1 就学先教育相談日程 **PROGRAMA DE CONSULTA EDUCATIVA**

※ 相談の会場及び日時については、決まり次第、各家庭に通知します。

Se notificará a cada familia el lugar y la hora de la consulta para aquellos que hayan solicitado.

2 対象者(参加者) **DIRIGIDO A:**

令和7年度 小学校新入学生及び保護者のうち、就学先教育相談を希望する方

※ 就学先教育相談を希望されない方は、申込みの必要はありません。

※ 発達支援学級、特別支援学校に入るためには、「就学先教育相談」を必ず受けていただく必要があります。

※ 外国籍の方は、学校に入るための手続き(8月中旬～)も必要です。詳しくは外国人支援グループ(TEL 4 5 7-2 4 2 9)へ御連絡ください。

Padres de alumnos ingresantes al año lectivo 2025, junto al niño.

※ No hay necesidad de solicitarlo, si no desea hacer la consulta educativa.

※ Para poder ingresar a la Clase de Apoyo Especial o a la Escuela de Apoyo Especial, es necesario realizar la Consulta Educativa en el Comité de Educación.

※ En caso de nacionalidad extranjera, primero debe realizar la matrícula de ingreso a la escuela japonesa. Para mayor información, telefonar al 457-2429.

3 相談内容 **CONTENIDO DE LA CONSULTA**

就学先の決定に関わること(発達支援学級、特別支援学校など)

(例)・発達支援学級の知的学級と自閉症・情緒学級、どちらがよいのか分からない。

・発達支援学級と特別支援学校、どちらがよいのか分からない。

・身体面で支援が必要だけど、発達支援学級と通常の学級のどちらがよいのか迷っている。それぞれできる支援について知りたい。… など

Asuntos relacionados a la clase de ingreso (Clase de apoyo especial, Escuela de apoyo especial)

(ejemplo)・Duda en relación al tipo de clase, la clase de apoyo intelectual o clase para autismo/trastorno emocional.

・Preocupación sobre la condición física, clase de apoyo especial o clase regular, desea información sobre la diferencia del apoyo.

4 申し込み方法 **MÉTODO DE INSCRIPCIÓN:**

在籍する幼稚園や保育園、施設等に「就学先教育相談の申込書」を送付してありますので、必要事項を記入のうえ、在籍園等を通してお申込みいただくか、教育委員会まで郵送してください。

El formulario se envía a los jardines o pre-escuelas, si desea solicitar la consulta, por favor rellenar la solicitud debidamente y enviarlo al Comité de Educación.

5 申し込み期限 **PERIODO DE SOLICITUD:**

1次締切 令和6年4月19日(金) … 特別支援学校や発達支援学級を希望している方

2次締切 令和6年5月15日(水) … 発達支援学級を検討している方

1ª fecha límite: 19/Abril/ 2024 (Viernes)...Si desea el ingreso a una Clase de Apoyo al Desarrollo o a una Escuela de Apoyo Especial

2ª Fecha límite: 15/Mayo/ 2024 (Miércoles)...Si está considerando una Clase de apoyo al Desarrollo

6 その他 **OTROS**

・就学先教育相談では、園でのお子様の様子を見たり、相談当日に簡単な発達検査等を実施したりいたしますので、御理解願います。
 ・就学先教育相談に関するガイダンス(説明会)を3月～4月にかけて予定しています。別紙「就学先ガイダンスの御案内」を御覧ください。

・La consulta educativa comprende la observación del niño en el jardín-nido de antemano y el día de la consulta, realizaremos una sencilla prueba de desarrollo.

・Planeamos la orientación educativa (Explicación) antes del ingreso a la escuela de marzo a abril. Verifique la "Guía de orientación" adjunta.

7 問い合わせ先 **CONTACTO**

〒430-0929 浜松市中央区中央一丁目2番1号 イーステージ浜松オフィス棟7階

浜松市教育委員会 教育支援課 発達支援グループ

〒430-0929 Hamamatsu Shi- Chuo ku- Chuo 1 Chome 2-1 Eastage Hamamatsu Office - 7piso

Hamamatsu shi Kyoiku linkai, Kyoiku Shien ka, Hattatsu Shien Group

TEL: 053-457-2428 FAX:050-3737-5229

ORIENTACIÓN ESCOLAR Y PROCEDIMIENTO PARA EL INGRESO AL 1º AÑO DE PRIMARIA

<p>2月～5月 FEBRERO a MAYO</p>	<p>○ 就学先教育相談の案内・申込 Distribución del informativo de consulta educativa/ Solicitud 各園等を通じて、就学先教育相談の案内と申込書を令和7年度入学者の保護者全員にお配りします。就学先について相談したい場合、各園等を通して申込書を提出していただくか、直接、教育委員会まで郵送してください。 En cada Jardín・Nido (Yochien/ Hoikuen), se distribuirá a los padres la información y solicitud para la orientación y consulta educativa preescolar. Si desea consultar sobre la escuela de ingreso, envíe su solicitud a través de su Jardín / Nido ó envíelo por correo directamente al Comité de Educación.</p>
<p>4月～8月 ABRIL a AGOSTO</p>	<p>○ 就学先教育相談日時・会場決定 Consulta de Educativa Preescolar Fecha/ Lugar 就学先教育相談を申し込まれた方には、日時・会場をお伝えします。＊就学先教育相談は、申し込まれた方から随時行っていきます。 A quienes hayan solicitado la consulta educativa, se les informará la fecha y lugar. Continuaremos con las consultas educativas, con los padres que lo soliciten.</p> <p>○ 特別支援学校の学校公開 (6月ごろ) Visita libre en la Escuela de Apoyo Especial (aprox. Junio) 特別支援学校の授業内容や活動内容、学校環境等を見たり相談したりすることができます。直接、各特別支援学校まで御連絡ください。 Se puede observar el contenido de la clase y contenido de la actividad, conocer el ambiente y se puede consultar, etc. Para visita a la escuela de Apoyo especial, comuníquese directamente con la escuela.</p> <p>○ 園訪問 Visita al jardín/ Nido 就学先教育相談を申し込まれた方は、就学先教育相談の前に専門調査員が園を訪問して、お子様の様子を見たり、先生に様子を聞いたりします。＊就学先教育相談と同じ日に行うことがあります。 Para los que solicitaron la Consulta Educativa, un especialista visitará el Jardín/Nido antes de la consulta educativa para conocer el estado del niño y conversar con el/ la profesora. Puede realizarse el mismo día que la consulta de educación escolar.</p> <p>○ 就学先教育相談 Consulta educativa preescolar 就学先教育相談において、保護者の方の意向やお子様の様子を伺います。また、お子様と面接し、簡単な検査や行動観察を行います。その際、医療、療育の「知的・発達検査結果」等を参考にして相談することもできます。また、医療に定期的に通っている場合、医師の意見や判断をこの時にお聞かせください。 En la consulta educativa se le preguntará a los padres sobre su intención de escolaridad y condición del niño. Además, conversaremos con el niño y realizaremos pruebas simples y observación de comportamiento. Se puede consultar sobre la condición médica, rehabilitación, resultados de la prueba intelectual y desarrollo, etc. En caso de tratamiento periódico, en la consulta por favor háganos saber la opinión y decisión médica.</p>
<p>9月～10月 SEPTIEMBRE a OCTUBRE</p>	<p>○ 就学先の提案 Comunicado sobre la escuela de ingreso 最も教育的効果が高いと考えられる就学先を、保護者の方に書面にてお伝えします。 Será comunicar por escrito, indicando la escuela más adecuada que le proporcionará el máximo desarrollo educativo al alumno.</p> <p>○ 学校・学級見学 Visita a la escuela/ clase (発達支援学級・特別支援学校) Sala de Apoyo especial /Escuela de Apoyo Esp. 提案について検討するために、就学先として考えられる学校や学級を見学することができます。希望される方は、<u>教育委員会 教育支援課 発達支援グループ</u>まで御連絡ください。 Para poder decidir sobre la sugerencia presentada, los padres podrán visitar la escuela o clase de ingreso. Las personas que deseen realizar a visita, por favor contactarse con el Comité de Educación / División de Apoyo Educativo Grupo de apoyo al desarrollo (kyouiku linkai-Kyouiku Shien Ka-Hattatsu Shien Gurupu).</p> <p>○ 親子体験入学 (特別支援学校) Experiencia de ingreso ppadres e hijos (Taiken Nyugaku-Esc. de Apoyo Especial) 特別支援学校では、おもに9～10月に親子体験入学が行われます。就学を考えている学校で説明を聞いたり、体験をしたりすることができます。 La Escuela de Apoyo Especial cuenta con actividad de experiencia de ingreso para padres e hijos en Septiembre / Octubre. Podrá obtener información al participar en la actividad de experiencia.</p>
<p>10月～11月 OCTUBRE a NOVIEMBRE</p>	<p>○ 就学時健康診断 Exámen medico antes del Ingreso Escolar 小学校へ入学するお子様は全員受ける必要があります。就学時健康診断を受ける場所については、居住している学区の小学校もしくは就学を希望している小学校になります。＊特別支援学校へ就学するお子様は就学時健康診断を免除することができます。 Todos los niños matriculados ingresan a la escuela primaria. El exámen médico se realizará en la escuela primaria de ingreso. En caso de ingreso a la Escuela de Apoyo Especial, el niño puede ser exonerado del examen médico local.</p> <p>○ 意向調査 Intención escolar 10月中旬には「就学先の意向調査書」を提出していただきます。 A mediados de Octubre, se solicitará que envíe la "Encuesta de intención escolar/ shūgaku-saki no ikō chōsasho".</p> <p>○ 就学先の決定 Decisión de la escuela de Ingreso 11月中旬を目途に就学先を決定します。浜松市就学支援委員会からの提案と保護者の方の考えが一致しない時は、教育委員会から御連絡し、再度話し合いを行う場合があります。保護者の方の思いを尊重しながら、就学先を決めていきます。 La escuela ó clase de ingreso se debe decidir aproximadamente a mediados de Noviembre. En caso la sugerencia del Equipo de Orientadores Educativos de Hamamatsu no corresponda a las expectativas de los padres, el Comité de Educ. entrará en contato para una nueva reunión para decidir la escuela de ingreso, respetando el deseo de los padres.</p>
<p>11月～12月 NOVIEMBRE a DICIEMBRE</p>	<p>○ 手続きの書類提出 Documentos a presentar 発達支援学級への入級を希望する場合、「発達支援学級入級願」を記入し、11月中旬を目途に提出していただきます。特別支援学校へ就学を希望する場合、市教委で書類を作成し県教委へ提出しますので、「入級願」は必要ありません。 Para hacer la matrícula en la clase de apoyo especial/hattatsu shien gakkyyu, rellenar la "Solicitud de ingreso a la clase de apoyo especial/[Hattatsu shien gakkyyu nyukyū negai]" y enviarla hasta mediados de Noviembre. En caso de ingreso a la Escuela de Apoyo Especial, el Comité de Educación de la ciudad prepara los documentos, necesarios para presentarlos al Comité de Educación de la prefectura, por lo tanto la "Solicitud de ingreso a la clase de apoyo especial / Hattatsu shien gakkyyu nyukyū negai", no es necesaria.</p> <p>○ 発達支援学級入級承認書の送付 Envío de la Aprobación para el ingreso a la Clase de Apoyo Especial 発達支援学級への入級が決まった方には、「発達支援学級入級承認書」を送付します。 Para aquellos que optarán por la Clase de Apoyo Especial, se le enviará la "Solicitud de aprobación de ingreso a la clase de apoyo especial/ Hattatsu shien gakkyyū nyūkyū shōnin-sho "</p>
<p>1月～3月 ENERO a MARZO</p>	<p>○ 入学通知書 Comprobante de matrícula (Nyuugaku tsuchisho) 「入学通知書」を2月初旬までに送付します。 Será enviado a principios de Febrero.</p> <p>○ 入学説明会 Orientación sobre ingreso escolar (Nyugaku Setsumeikai) おもに2月に各小学校で行われます。特別支援学校においても各校で説明会が行われます。 Se realiza en las escuela generalmente en Febrero. También se llevan a cabo sesiones informativas en cada escuela de Apoyo Especial.</p>
<p>4月 ABRIL</p>	<p>○ 入学 (Nyugaku) Ingreso escolar 「入学通知書」が必要です。 Es necesario presentar el Comprobante de Matrícula.</p>